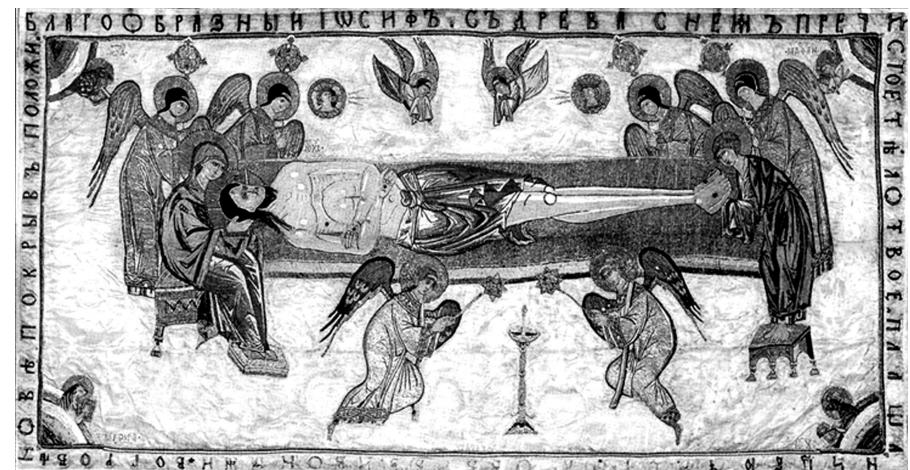


Velký pátek

večerní
s vynášením pláštěnice
a liturgie Velké soboty

Notář



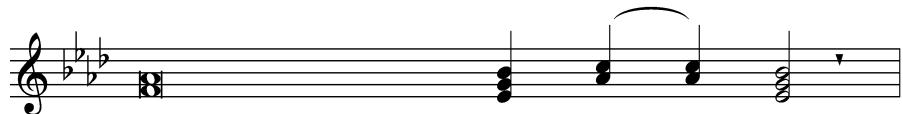
Velkopáteční večerní

Velkopáteční večerní bohoslužba s vynášením pláštěnice



1. Všechno stvoření změni- lo se stra - chem,
2. Slun- ce se za - tmě - lo
3. Veškerenstvo spolutr- pě - lo s te - bou,
4. Dobrovolně jsi tr - pěl za — nás,

I nyní... (*Hlas 6. — stichirový; pomalu zpívat*)



1. Strašné a přeslavné ta - jem - ství
2. Nedotknutelný jest za - jat;
3. Jenž zpytuje srdce i nit - ro,
4. do žaláře jest u- vr - žen — ten,
5. Před Piláta jest po- sta - ven — ten,
6. bit jest rukou tvo- ra Stvo - ří - tel,
7. Ve hrobě jest u- za - vřen — ten,
8. Ó, Trpiteli, jenž všechno snášíš z mi- lo - sr - den - ství
9. dobroti- vý Pa - ne,



Na „Hospodine k tobě volám“ — 6 stichir (1. hlas — stichirový)

1. stichiru zpívat (ostatní číst):

Music notation for the first stichir, featuring a treble clef, a key signature of two flats, and a common time signature. The melody consists of quarter notes and rests.

1. když tě, Kriste, vidělo vise- ti na kří - ži;
 2. a země se třásla ve svých zákla - dech.
 3. jenž jsi všech - no stvo - řil.
 4. Pane, slá - va to - bě!

Music notation for the second stichir, featuring a treble clef, a key signature of two flats, and a common time signature. The melody consists of quarter notes and rests.

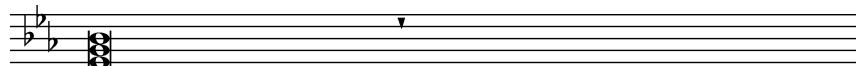
1. vidíme dnes usku- teč - ně - no.
 3. spoután je ten, jenž Adama uvol- nil z klet - by.
 3. jest neprávem vy- šet - řo - ván;
 4. kterýž kdysi uzavřel tůni pro - past - nou.
 5. před nímž s chvěním stojí mocnosti ne - be - ské,
 6. na kříž odsouzen jest Soudce živých i mrt - vých.
 7. jenž vyplenil pod - svě - tí.

 8. a všechny jsi spasil od klet - by,
 9. sláva to - bě!

Vchod s evangeliem. Světlo tiché.

První prokimen

Kněz: Pozor mějme!

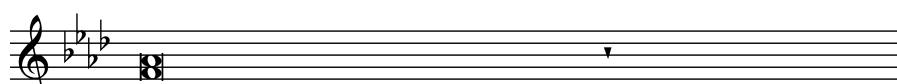


Rozdělili sobě roucha má

Paremije: Exodus (33,11—23)

Druhý prokimen (čte žalmista)

Kněz: Pozor mějme!

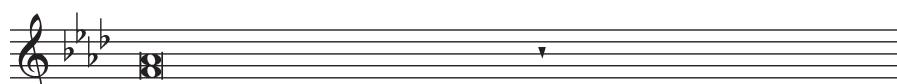


Sudiž, Hospodine, ty, kteří mi příkoří činí,

Paremije: Job (42,11—16) a Isaiáš (52,13—15; 53,1—12; 54,1)

Prokimen před apoštolem (čte žalmista)

Kněz: Pozor mějme!



Položili mne do nejspodnější jámy,

Apoštol:

Čtení z listu sv. apoštola Pavla (1. Korintským 1,18—2,2)

Úderem půlnoci se začíná sloužit slavnostní **paschální jitřní bohoslužba**.

Podle zvyku nikdo v chrámu před jitřní nezapaluje svíce (chrám je zhasnutý; hoří jen lampády). Věřící drží připravené zhasnuté svíčky, které si na začátku jitřní rozsvítí od kněze vycházejícího s trojsvícníkem a okuřujícího chrám (i ostatní svíce v chrámu na svícnech se rozžehnou od světla, které přináší kněz). Jitřní začíná buď průvodem kolem chrámu (3x) nebo v oltáři trojím okuřováním kněze svatého přestolu s následným velkým okuřováním chrámu.

Ihned po jitřní se může v noci konat první **paschální liturgie** sv. Jana Zlatouštého.

1. tehdy peklo jsi umrtvil bles - kem Bož - ství;
2. všechny mocnosti ne- be - ské zvo - la - ly:
3. sláva, slá - va to - bě!



Koná se **velké čtení ze Skutků apoštolských** od začátku:

Žalmista řekne „začínání“. Kněz nato: „Na přímluvy svatých apoštolů Pane Ježíši Kriste, Bože nás, smiluj se nad námi.“ Po „Amen“ začíná žalmista číst od začátku knihy. Čte, kdo chce; ve čtení se střídají. (Případně se pak může číst i kniha Zjevení sv. Jana.)

Po skončení čtení zažehne kostelník všechny lampády v chrámu. Kněz požehná a začíná se trisagion atd. „Pojďte, pokloňme se...“ Žalm 50. Kánon Velké soboty a dále v postupu **velkosobotní půlnočnice**.

Půlnočnici je možno v případě nouze vykonat jen symbolicky – zkráceně: po obvyklém začátku a „Pojďte, pokloňme se...“ 50. žalm. (Kánon se necházá.) „Nelkej nade mnou, ó Matko...“ (Viz str. 18) Trojsvatá píseň a nedělní tropar z 2. hlasu: „**Když sestoupil jsi ke smrti, Živote ne-smrtelný...**“ Pak zkrácená vroucí ektenie a malé propuštění.

1. Když sestoupil jsi ke smrti, Živote ne - smr - tel - ny,
2. když pak i zesnulé z podsvě - tí jsi vzkří - sil,
3. Životodárce, Kris - te, Bo - že náš,

Podle místních zvyklostí kněz v plném rouchu odnáší pláštěnici z Božího hrobu uprostřed chrámu při půlnoční (tj. těsně před jitřní) do oltáře (Boží hrob ihned poté odnesou přisluhující stranou). Pláštěnice se vnáší do oltáře otevřenými královskými dveřmi. Zde se klade na svatý prestol, kde zůstává až do opuštění Paschy (den před Nanebevstoupením Páně).

Kněz na začátku půlnočnice připraví svatý prestol k uložení pláštěnice, roztahne oponu, otevře královské dveře a vychází třikrát okuřovat pláštěnici (při 50. žalmu). Odnesou evangeliář do oltáře. Pak ji pozdvihne a na zádech nese do oltáře (až ke královským dveřím mu může pomáhat kostelník či někdo z věřících). Uloží ji na svatý prestol a třikrát ji okuřuje. Po „Nelkej nade mnou, ó Matko...“ zavře královské dveře a zatáhne oponu.

Konec triodu postního

Rozdělili sobě roucha má, I a o můj oděv metali los.
Verš: Bože, Bože můj, slyš mne, proč jsi mne opustil?

a o můj o - děv me - ta - li los.

Sudiž, Hospodine, ty, kteří mi příkroří činí, I oboř se na ty, kteří obořili se na mne.

Verš: Vezmi zbroj i štít, a povstaň mi na pomoc.

oboř se na ty, kte - ří se o - bo - ři - li na mne.

Položili mne do nejspodnější jámy, I do propasti temnot a stínu smrti.

Verš: Hospodine, Bože spasení mého, ve dne i v noci volám k tobě.

do pro - pas - ti tem - not a stí - nu smr - ti.

Alleluja (1. hlas)

Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - - le - lu - ja.

Zachraň mne, Bože, neboť vtrhl přívál vod do duše mé.

Verš: Pohanu a utrpení čekej, duše má.

Verš: Ať se zatmí oči jejich, Bože, aby neviděli.

Evangelium:

Matouš 27,1—38; Lukáš 23,39—43; Matouš 27,39—54; Jan 19,31—37;
Matouš 27,55—61

*Ektenie („Rceme všichni...“) poté „Dejž, Hospodine...“
„Vykonejme večerní modlitbu naši...“*

1. Šlechetný Josef,
s dřeva sňav pře- či - sté tě - lo tvé,
2. a pokryv je vě - cmi von - ný - mi,

Sláva... (Znovu „Šlechetný Josef...“) **I nyní...** (U žen myronosic...)

1. U žen myronosic
v hrobě stanul anděl vo - la - jí - cí:
2. Kris-tus však u - ká - zal,

1. vidouc v hrobě sy - na,
2. a povznesu jako Bůh ve slá - vě

1. bez porušení po- ča - la.
2. neustále tebe ve- le - bí.

Následuje obvyklé ukončení:

Budiž jméno Hospodinovo blahosloveno... atd.

V dřívě tištěných Služebnících měla Velká sobota své vlastní propuštění:

Jenž pro nás a pro naše spasení se pokříl, v naší chudobu se oblékl a dobrovolně muka přetrpěl i smrt okusil, ve hrobě tělem uložený Kristus, pravý Bůh náš, na přímluvy přečisté Matky své, svatých slavných všechnálných apoštolů, svatého otce našeho Basila Velikého, archiepiskopa Caesareje Kappadokíjské i všech svatých nechť smiluje se nad námi a spasí nás, jako Blahý a Lidumil.

Zpěváci: Amen.

Místo „Jest upravdě důstojno“ se zpívá „**Nelkej nadě mnou, ó Matko**“:

Music score for 'Nelkej nadě mnou, ó Matko' in G major, common time. The vocal line consists of two measures of eighth notes followed by a single eighth note.

1. Nelkej nadě mnou, ó
2. Neboť vstanu a budu o-
- Mat - ko,
sla - ven

Music score for 'Nelkej nadě mnou, ó Matko' in G major, common time. The vocal line consists of two measures of eighth notes followed by a single eighth note.

1. jehož jsi v lů - ně svém
2. ty, kdo s vírou a lás - - kou

Na konci liturgie: požehnání chleba a vína. Po zaambonové modlitbě se zpívají tropary Velké soboty, kněz při tom okuřuje tetrapod s chlebem a vínem. Pak diák: „K Hospodinu modleme se!“ Kněz čte modlitbu:

Pane, Ježíši Kriste, Bože náš, jenž jsi pět chlebů požehnal a pět tisíců jimi nasystil, sám požehnej chleby tyto i víno (*ukazuje pravici*) a rozmnož je v tomto městě [této vesnici, tomto monastýru] a v celém světě svém; posvět věrné, kteří z nich okusí. Neboť ty žehnáš a posvěcuješ veškerenstvo, Kriste, Bože náš, a tobě chválu vzdáváme, s bezpočátečným Otcem tvým i přesvatým a blahým a oživujícím Duchem tvým, nyní i vždycky, až na věky...

Zpěváci: Amen.



Královské dveře se zavírají. V průběhu stichir kněz ukládá pláštěnici na svatý prestol. Na poslední stichiru („Tebe, jenž se světlem...“) se otevírá královská brána a okuřuje se pláštěnici na svatém prestole (třikrát kolem prestolu). (Otevřít královskou bránu a okuřovat pláštěnici možno i trochu dříve.)

Stichiry na stichovně

Nyní propouštíš...

Žalimista čte trojsvatou písničku až po Otče náš

Nyní se koná za zpěvu troparů **vynášení pláštěnice**. Kněz se třikrát pokloní a bere pláštěnici ze svatého prestolu, nese ji kolem prestolu a vychází s ní severními dveřmi (před ním jde svíce a kadidlo). Klade ji na připravený stůl uprostřed chrámu (tak, aby Kristus na ikoně pláštěnice měl hlavu k severu a nohy k jihu). Na pláštěnici se klade naprestolní evangelium. Poté kněz okuřuje Boží hrob (třikrát kolem), načež se on i věřící třikrát klanějí.

Tropary (2. hlas) — pomalu (případně opakovat, dokud je potřeba):

Music score for the first part of the Troparion in G major, common time. The vocal line consists of four measures of eighth notes followed by a single eighth note.

1. plátnem či- stým je o - vi - nul,
2. ve hrob no- vý je po - lo - žil.

Music score for the second part of the Troparion in G major, common time. The vocal line consists of four measures of eighth notes followed by a single eighth note.

1. Myro je vhod - né pro mrt - vé,
2. že smrt a porušení mu ne - jsou vlast - ní.

Zde se má pronášet kázání.

Kněz: Velemoudrost!

Lid: Požehnej!

Propuštění kněz říká v královské bráně:

Jenž pro nás lidi a pro naše spasení hrozná muka, životodárný kříž a dobrovolné pohřbení těla zvolil, Kristus, pravý Bůh náš, na přímluvy přečisté Matky své, svatých všechnálných apoštolů a svatých spravedlivých (bohorodičů) Jáchyma i Anny a všech svatých nechť smiluje se nad námi a spasí nás, jako Blahý a Lidumil.

Pak se zavírá královská brána a zatahuje závěs.

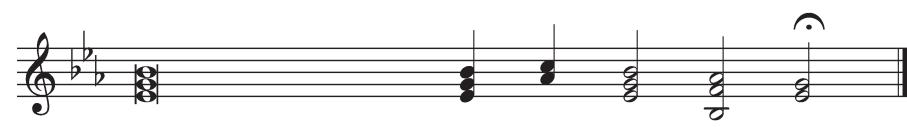


1. Opěvujme Pan - nu Ma - ri - i,
 2. Ona jest slávou světa a bra - nou ne - bes - kou,
 3. Ona se stala nebem a chrá - mem Bož - ství
 4. Ona zjed - na - la nám mír
 5. Máme-li v ní baš - tu ví - ry,
 6. Vzmuž se tedy, li - de Bo - ží,

Světlo tiché. Prokimen není

Hned začíná čtení 15 paremií (předčítají se za pláštěnici):

- 1.) Genesis (čili Stvoření) 1,1—13. 2.) Isaiáš 60,1—16. 3.) Exodus (čili Východ) 12,1—11. 4.) Jonáš 1,1 —4,11. 5.) Jozue 5,10—15. 6.) Exodus 13,20 —15,19.



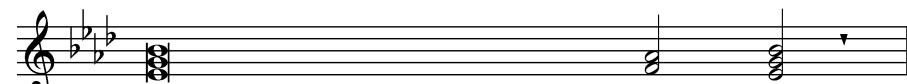
neboť ty dědičně vládneš vše - mi ná - ro - dy.

- *Verš:* Nepoznali a nepochopili, ve tmě bloudí. Nechť otřesou se veškeré základy země!
- *Verš:* Pravil jsem: „Jste bohové a všichni jste synové Nejvyššího. Leč jako lidé umíráte a jako jeden z knížat padáte.“

Povstaň, ó Bože, sud zemi, neboť ty dědičně vládneš všemi národy.

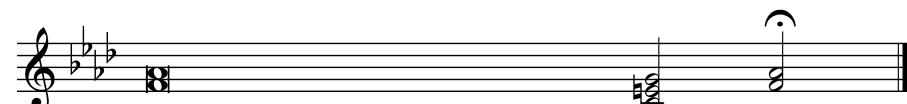
Evangelium: Matouš 28,1—20

Další změna: **k velkému vchodu sezpívá „Umlkněte smrtelníci“:**



1. a stůjte se strachem a třesejte - se ním,
 2. a Pán panující - jí cích

1. s veškerým knížetstvem a mocností - mi,
 2. a píseň pějící - ce:



1. nepomýšlej - te.
 2. a dal za pokrm věří - cím.

1. a šestikřídlí sera - fí - ni,
 2. alle - lu - ja.

Povstaň, ó Bože, sud zemi, neboť ty dědičně vládneš všemi národy.

A musical score for the first section of "The Star-Spangled Banner". The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature. It features a bassoon part with a sustained note on the second beat. The bottom staff uses a bass clef and a common time signature, featuring a cello part with a sustained note on the third beat. The music concludes with a fermata over the final note.

Povstaň, ó Bože, sud' ze - mi,

- Verš: Stanul Bůh ve shromáždění bohů, mezi bohy koná soud.
 - Verš: Jak dlouhou budete soudit nespravedlivě, hledět na postavení osobnosti a stranit hříšníkům?
 - Verš: Dopřejte spravedlivý soud chudásu a sirotku, zjednejte spravedlnost poníženému a žebráku.
 - Verš: Osvobozujte nuzného a chudého, z rukou hříšníka ho vytrhujte.

A musical staff consisting of five horizontal lines. The first measure starts with a bass clef, followed by three flat signs, and a B-flat note (Bb) on the second line. A vertical bar line separates the first from the second measure. The second measure starts with a bass clef, followed by one flat sign, and a G note (G) on the third line. A fermata (a small vertical dash above the note head) is placed above the G note.

1. Umlkněte, smrtel-	ní	-	ci,
2. Neboť Král kralu-	jí	-	cích
Druhá část:			
1. Před ním jdou vojska an-	děl	-	ská
2. tvář svou zakrýva-	jí	-	ce

A musical staff in bass clef and common time. The key signature indicates three flats. The first measure begins with a B note, followed by a vertical bar line.

1. a na nic po-	zem	-	ské	-	ho
2. přichází, aby se o-	bě	-	to	-	val

1. mnohoocí che- ru - bí - ni
 2. Alleluja, al- le - lu - ja,

Velká sobota

Večerní liturgie sv. Basila

Při liturgii sv. Basila. Kanonický čas pro začátek této liturgie je 10. hodina dne (tj. 16. hod. odpolední). Vchodné modlitby kněz čte před pláštěním. Proskomidii ční při stichirách a při čtení patnácti paremií. Kněz začíná: „Blahosloveno budíž království...“ a poté začátek večerní bohoslužby, jak je obvyklé. („Blažený muž“ se nebере.)

Na »Hospodine k tobě volám...« stichiry na 8

»I nyní...« (*Dogmatik 1. hlasu*)

Opěvujme Pannu Marii ...

Vchod s evangeliem (kolem pláštěnice)

A musical staff consisting of five horizontal lines. On the far left is a bass clef. To its right are two flat symbols. Further along is a vertical double bar line with two small circles at its ends, indicating a repeat. After the repeat sign are three notes: a bass G clef, a bass F clef, and a bass C clef. The staff concludes with a vertical double bar line on the far right.

- | | | | | |
|------------------------------------|----------------|-----------|-------|------------|
| 1. která vzešla z lidí a poro- | di - la | Pá | - | na. |
| 2. předmětem písni andělských a o- | zdo - bou | vě | - | ří - cích. |
| 3. a rozbořila přehradu | ne - prá - tel | - | ství. | |
| 4. a ote- | vře - la | krá - lov | - | ství. |
| 5. máme obráncem Pána z ní | zro - ze - né | - | ho. | |
| 6. neboť On zvítězí nad nepřáteli | ja - ko | vše - moc | - | ný. |

Závěr šesté paremije (*Exod 15,1 od pol. —19*) se zpívá jako modlitba:

Žalmista: Zpívat budu Hospodinu!

Všichni (na 5. hlas): Neboť se slavně proslavil!

Tak i před každým následujícím veršem, který žalmista zarecituje.

Žalmista: Koně i s jezdcem smetl do moře!

- Pomocník a ochránce můj vykonal moje spasení!
- To je můj Bůh a já ho budu oslavovati – Bůh otce mého a já ho budu vyvyšovat!
- Hospodin rozdrtil vojska. Hospodin je jméno jeho. Vozy faraónovy i vojsko jeho uvrhl do moře!
- Nejlepší bojovníci jeho utopeni jsou v moři Rudém!
- Propasti pohltily je, ponorili se do hlubiny jako kámen!
- Pravice tvá, Hospodine!, proslavila se v síle!
- Pravá ruka tvá, Hospodine!, porazila nepřátele! S velkou slávou potřel jsi ty, kdož povstali proti tobě!
- Sestoupil hněv tvůj, kterýžto je pohltil jako slámu. A duchem rozpálení tvého rozestoupila se voda!
- Nahrnuly se vody jako hradba, nakupily se i vlny uprostřed moře.
- Řekl nepřítel: Pronásledovat je budu, dohoním je, rozdělím si kořist, nasytí se jimi duše má, být je budu mečem svým, vládnout nad nimi bude ruka má!
- Seslal jsi Ducha svého a přikrylo je moře. Potopili se jako olovo v hlubokých vodách.
- Kdo podoben je tobě mezi bohy, ó Hospodine? Kdo je takovým jako ty? Kdo proslaven je ve svatých svých, podivuhodný ve slávě, jako jsi ty, jenž činíš divy?
- Napřáhl jsi pravici svou, a pozřela je země. Vedl jsi ve spravedlnosti lid tento svůj, kterýž jsi vysvobodil!

Epištola na liturgii: Rím 6,3—11

Po přečtení apoštola se nezpívá alleluja, ale hned žalmista zpívá verše z 81. žalmu. (Při tom se může konat převlékání chrámu a duchovenstva do světlého.) Po každém verši se zpěvem opakuje na 7. hlas:

Dobrořečme Otci i Synu i Svatému Duchu!
 — Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!
 I nyní i vždycky, až na věky věkův, amen.
 — Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!
 Chválíme, dobrořečíme a klaníme se Hosopdinu!
 — Opěvujíce a vyvyšujíce Ho po všechny věky!

*Poté malá ektenie s ohlasem: „Neboť svatý jsi, Bože náš...“
 Zde se přechází do liturgie sv. Basila Velikého a hned se zpívá:*

„Kterížkoli v Krista pokrtěni jste...“ (Místo trojsvaté písně)



Prokimen

Kněz: Pozor mějme!

Všecka země klaněj se tobě a prozpě- vuj to - bě,
 at opěvá jméno tvé, Nej - vyš - ší!

Všecka země klaněj se tobě a prozpěvuj tobě, I at opěvá jméno tvé, Nejvyšší.

Verš: Jásej Hosopdinu všecka země, pěj svatému jménu jeho.

Dále se pokračuje v liturgii sv. Basila s následujícími změnami. Okuřování při prokimu a epištole se děje od horního místa v oltáři, pak kolem svatého prestolu, ikony v oltáři atd.

- V laskavosti své povedeš jej silou svou k příbytku svatosti své. Slyší o tom pohané a bouří se; bolesti zachvátily obyvatele filistýnské.
- Tehdy zhroutí se vladaři edomští, knížata moábská zachvátí třes. Rozprchnou se všichni obyvatelé Kananu.
- Ať je přepadne strach a třes; pro mohutnost ramene tvého ať ztuhnou jako kámen!
- Dokud neprojde lid tvůj, Hospodine, dokud neprojde lid ten, jehož jsi pro sebe dobyl.
- Uvedeš jej a zasadíš na hoře dědictví svého, na níž je příbytek tvůj, Hospodine, kde sis učinil svatyni svou, kterou připravily ruce tvé, Hospodine.
- Hosopdin kraluje na věky věkův a ještě dále. Když vešli koně faraónovi s vozy jeho i s jezdci jeho do moře, přivedl na ně Hosopdin vlny mořské.
- Kdežto synové Izraele procházeli po suchu prostředkem moře.

Žalmista: Zpívati budu Hosopdinu!

Sláva...

Všichni (na 5. hlas): Neboť se slavně proslavil!

I nyní...

Žalmista: Neboť se slavně proslavil!

Pokračuje se ve čtení paremií:

- 7.) Sofoniáš 3,8—15. 8.)** 3. kniha královská 17,8—23 (v západních Biblích je to 1. Král 17,8—24). **9.) Isaiáš 61,10—62,5. 10.)** Genesis 22,1—18. **11.) Isaiáš 61,1—9. 12.)** 4. královská 4,8—37 (v západních Biblích je to 2. Král 4,8—37). **13.) Isaiáš 63,11—64,5. 14.)** Jeremiáš 31,31—34. **15.) Proroctví Danielovo:** Dan 3. kap. a Azarjášova modlitba (z deuterokanonicích knih"). Končí se modlitbou tří mládenců v peci ohnivé.

Na závěr čtení paremií jsou zpívány verše, při kterých se stojí:

Povstaneme a po každém verši všechni zpíváme: **Opěvujte a vyvyšujte Hospodina po všechny věky!**

Žalmista předříkává verše: Dobročeťe Hospodinu, všechna díla jeho!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Žalmista: Dobročeťe Hospodinu, andělé jeho!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, celá nebesa!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, andělé jeho!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, všechny vody nad oblohou!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, všechny mocnosti jeho!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, Slunce a Měsíci!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, nebeské hvězdy!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, všechnen deště a roso!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, všechny větry!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, ohni a žáre!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, chladno i horko!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, krůpěje rosý a sněhové vločky!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, noci a dni!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, světlo a temnotu!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, lede a mraze!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, ledovce a sněhy!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, blesky a mračna!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Nechť dobročeří Hospodinu země!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, hory a kopce!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeč Hospodinu, vše, co roste na zemi!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, prameny vod a zřídla!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, moře a řeky!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, kytovci a vše, co se hýbe ve vodách!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeč Hospodinu, všechno nebeské ptactvo!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, všechna zvířata divoká i domácí!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, synové lidství!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeč Hospodinu, Izraeli!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, kněží jeho!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, služebníci jeho!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeťe Hospodinu, duchové a duše spravedlivých!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeče, svatí a pokorní srdcem!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeče, Ananiáši, Azario, Misaíle!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!

Dobročeče, apoštoly, proroci a mučedníci Hospodinovi!

— Opěvujte a velebte Hospodina po všechny věky!